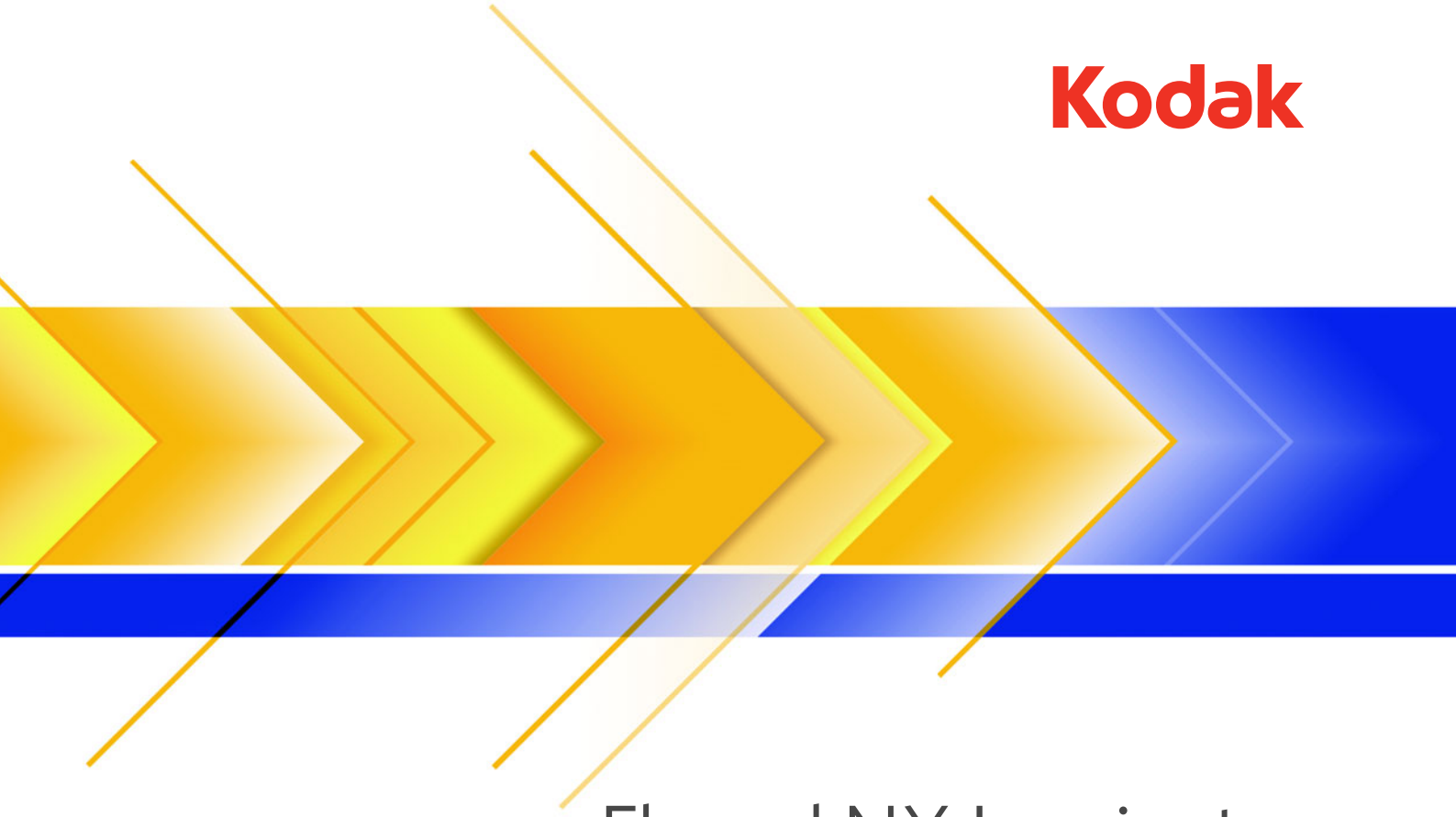


Flexcel NX Laminator

Sicherheitshinweise für Bediener

Deutsch

731-01317A-DE Rev A

Copyright

© Kodak, 2008. Alle Rechte vorbehalten.

Kodak, Creo und Flexcel sind Marken von Kodak.

Acrobat, Adobe, Distiller, Illustrator, PageMaker, Photoshop und PostScript sind Marken der Adobe Systems Incorporated.

Apple, AppleShare, AppleTalk, iMac, ImageWriter, LaserWriter, Mac OS, Power Macintosh und TrueType sind eingetragene Marken der Apple Computer, Inc. Macintosh ist eine in den USA und anderen Ländern eingetragene Marke der Apple Computer, Inc.

Hexachrome, PANTONE, PANTONE Hexachrome und PANTONE MATCHING SYSTEM sind Eigentum der Pantone, Inc.

PEARL, PEARLdry, PEARLgold, PEARLhdp und PEARLsetter sind eingetragene Marken der Presstek, Inc.

XEROX ist eine Marke der XEROX CORPORATION.

http://graphics.kodak.com/

Intern 731-01317A-DE Rev A

Mai 2008

Einführung

Der Kodak® Flexcel® NX Laminator ist in Konzeption und Fertigung darauf ausgelegt, eine sichere Arbeitsumgebung unter genehmigten Betriebsbedingungen zu gewährleisten.

Dieses Dokument muss vor Inbetriebnahme und Wartung des Flexcel NX Laminator aufmerksam gelesen werden, um die eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer sicherzustellen. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem Ort auf, an dem es für alle Bediener leicht zugänglich ist.



Abbildung 1: Flexcel NX Laminator


Wagen
Not-Aus-
Schalter
Rückseite

In diesem Handbuch verwendete Symbole



GEFAHR: Dieses Symbol zeigt eine unmittelbar bevorstehende gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tode oder zu ernsten Verletzungen führt. Dieses Symbol warnt nur vor einem Unfall mit Sachschaden, bei dem die Gefahr von Körperverletzungen besteht.



WARNUNG: Dieses Symbol zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann. Dieses Symbol warnt nur vor einem Unfall mit Sachschaden, bei dem die Gefahr von Körperverletzungen besteht.



ACHTUNG: Dieses Symbol zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann. Es kann Sie auch vor gefährlichen Vorgehensweisen oder potenziellen Unfällen warnen, die nur zu Sachschäden führen.

Hinweis: Ein Hinweis liefert Ihnen Zusatzinformationen, die Sie eventuell in Betracht ziehen müssen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Die beweglichen mechanischen Teile und stromführende Teile stellen die Gefahrenquellen des Laminators dar.

Bei der Konzeption und bei der Fertigung des Laminators wurden jedoch höchste Anstrengungen unternommen, um Gefahrenquellen für Bedien- und Wartungspersonal zu vermeiden.

- Dieser Laminator sollte nur von ordnungsgemäß geschultem Personal bedient werden.
- Setzen Sie keine Werkzeuge zur Arbeit am Laminator ein.
- Versuchen Sie nicht, Wartungsarbeiten am Laminator auszuführen. Bewegliche Teile und Hochspannungen stellen eine Gefahr für den Benutzer dar, durch die auch die Maschine beschädigt werden kann.
- Schalten Sie vor der Ausführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung des Laminators aus.
- Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Laminiermaterialien, Wartungswerkzeuge und -hilfsstoffe.
- Wenn sich die Arbeitsleistung des Laminators ändert bzw. der Laminator nicht wie gewohnt funktioniert, trennen Sie die Stromversorgung zum Laminator, und wenden Sie sich an einen Kundendienstmitarbeiter.

- Nehmen Sie ausschließlich Einstellungen vor, die im Referenzhandbuch zum Flexcel NX Laminator beschrieben sind. Jegliche Änderungen und Einstellungen können weitere Gefahren mechanischer Art und Einschränkungen der Leistung des Geräts nach sich ziehen, wodurch eine Bearbeitung durch qualifiziertes Reparaturpersonal erforderlich werden kann, um das Gerät wieder in einen ordnungsgemäßen Betriebszustand zu versetzen.
- Setzen Sie den Laminator nicht in Betrieb, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Anweisungen der vorherigen Punkte befolgt wurden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienstmitarbeiter.

Elemente der Stromversorgung und Elektrik

Installation



WARNUNG: Der Flexcel NX Laminator darf nur von autorisiertem Wartungspersonal installiert und gewartet werden.

Diese Techniker werden für den richtigen Umgang mit den mechanischen und elektrischen Systemen des Laminators sowie deren Einstellung geschult, autorisiert und zertifiziert.



WARNUNG: Schließen Sie den Laminator erst an die Stromversorgung an, nachdem er von einem autorisierten Wartungstechniker aufgestellt wurde.

Stromanschlüsse

Elektrische Spezifikationen

- Nennspannung: 200–240 V AC
- Leitungsspannung
  - ❒ Zweiphasig, 120 V-Konfiguration
  - ❒ Einphasig und Nullleiter, 230 V-Konfiguration
- Versorgungsfrequenz: 50/60 Hz ±1,5 %
- Die Stromleitungsanschlüsse müssen drei Stifte aufweisen: zwei Phasen (oder Phase und Nullleiter) und ein Masseleiter.



GEFAHR: Wenn kein Masseleiter vorhanden ist, besteht für Personen die Gefahr eines tödlichen elektrischen Schlags.

- Der Kabelanschluss (Stecker, 3 Stifte: 2 Phasen und Masseleiter) ist im Lieferumfang des Laminators enthalten.
- Stromkabel: 177 Zoll (450 cm)

Konfigurationen

Es ist eine Konfiguration möglich: 50/60 Hz

- **60 Hz Ausgangsleistung (Nordamerika):** Anforderungen an die Leitungsspannung: 208 V AC, 8 A, 60 Hz ±1,5 %, zweiphasig und Masseleiter.
- **50 Hz Ausgangsleistung (Europa):** Anforderungen an die Leitungsspannung: 200–240 V AC, 8 A, 50 Hz ±1,5 %, eine Phase, Nullleiter und Masseleiter.

Netzsteckdose

Die Netzsteckdose muss drei Stifte aufnehmen und geerdet sein.

- Europa: 3-stiftig, geerdet, 230 V AC, einphasig, 50 Hz, 20 A
- Nordamerika: 3-stiftig, geerdet, 120 V AC, einphasig, 60 Hz, 20 A

Netzstecker

- Europa: 3 Stifte, 2-polig, 3-adrig, 230 V, 16 A, Masse-Anschluss bei 6 Uhr, IEC60309
- Nordamerika: 2-polig, 3-adrig, 250 V, 15 A, L6-15P Sperrstecker

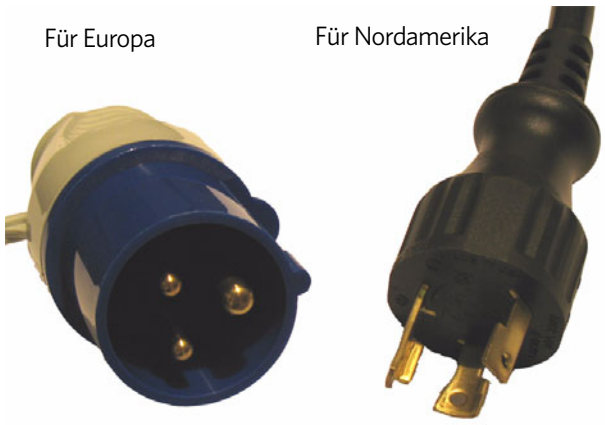


Abbildung 2: Stromsteckertypen:

WARNUNG: Nehmen Sie keine Änderungen an der Verkabelung vor. Nehmen Sie keine Änderungen am Stromkabel oder Stecker vor.

Gefahr eines elektrischen Schlags

Die elektrischen Schaltkreise befinden sich innerhalb einer Schutzverkleidung. Diese Schutzverkleidungen können mit folgenden Warnetiketten versehen sein.



Abbildung 3: 374A7B951

WARNUNG: Versuchen Sie nicht, Schutzverkleidungen zu öffnen. Benutzen Sie keine Werkzeuge.

Bedienschalter und Not-Aus-Tasten am Laminator

Der Flexcel NX Laminator verfügt über einen Netzschalter, vier Funktionstasten und drei Not-Aus-Tasten.

Name	Funktion	Position
Netzschalter	Schaltet die Stromversorgung ein und aus.	Rechte Seite
Not-Aus-Tasten (3) (rot)	Hält im Notfall die mechanischen Bewegungen des Laminators an.	Vordere Abdeckung, linke Abdeckung, rechte Abdeckung
LAM-Taste (grün)	Startet den Laminiervorgang.	Linke Abdeckung
HOME-Taste (blau)	Bewegt den Wagen nach der Laminierung in die Ausgangsposition.	Vordere Abdeckung (linke Taste)
VAC-Taste (grau)	Schaltet die Vakuumfunktion ein und aus.	Vordere Abdeckung (mittlere Taste)
FAULT-Taste (hellbraun)	Zeigt durch Blinken Fehler an und setzt den Laminator zurück.	Vordere Abdeckung (rechte Taste)

Unterbricht die Stromversorgung

Über den Netzschalter wird die Stromversorgung des Flexcel NX Laminators ein- und ausgeschaltet. Er befindet sich an der linken Seite des Laminators.



WARNUNG: Das Gerät ist nur vollständig von der Stromversorgung getrennt, wenn der Netzschalter in der OFF-Position steht oder das Stromkabel aus der Steckdose gezogen ist.



Abbildung 4: Netzschalter

Not-Aus-Knopf

Der Laminator ist mit drei roten Not-Aus-Tasten ausgestattet, die sich jeweils an der vorderen, linken und rechten Abdeckung befinden. Durch die Betätigung einer der Not-Aus-Tasten werden die mechanischen Bewegungen des Laminators angehalten. Dabei wird der Laminator jedoch nicht von der Stromversorgung getrennt.

So halten Sie den Betrieb des Laminators an:

➢ Drücken Sie die rote Not-Aus-Taste.

So starten Sie den Laminator, nachdem der Betrieb über die Not-Aus-Taste unterbrochen wurde:

1. Drehen Sie die gedrückte Not-Aus-Taste im Uhrzeigersinn.

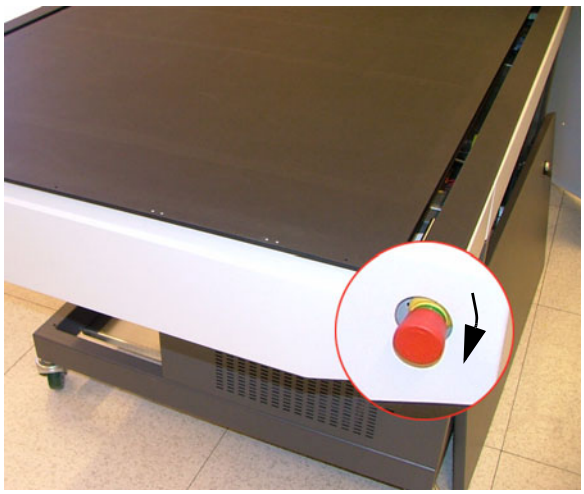


Abbildung 5: Um die Not-Aus-Taste wieder freizugeben, drehen Sie sie im Uhrzeigersinn

2. Drücken Sie die Fault-Taste („Fehler"), bis die drei Tasten auf dem Bedienfeld permanent leuchten (ca. fünf Sekunden).

Funktionstasten

Der Laminator verfügt über vier Anzeigeleuchten/Tasten:

- **HOME** [Ausgangsposition] (blau): Bewegt den Wagen in die Ausgangsposition.
- **VAC** [Vakuum] (grau): Schaltet die Vakuumpumpe ein bzw. aus. Die Vakuumpumpe schaltet sich nach 10-minütiger Inaktivität automatisch aus.
- **FAULT** [Fehler] (hellbraun): Zeigt an, dass der Betrieb des Laminators aufgrund eines Fehlers gestört ist. Setzt den Laminator zurück.
- **LAM** [Laminieren] (grün): Startet den Laminiervorgang.

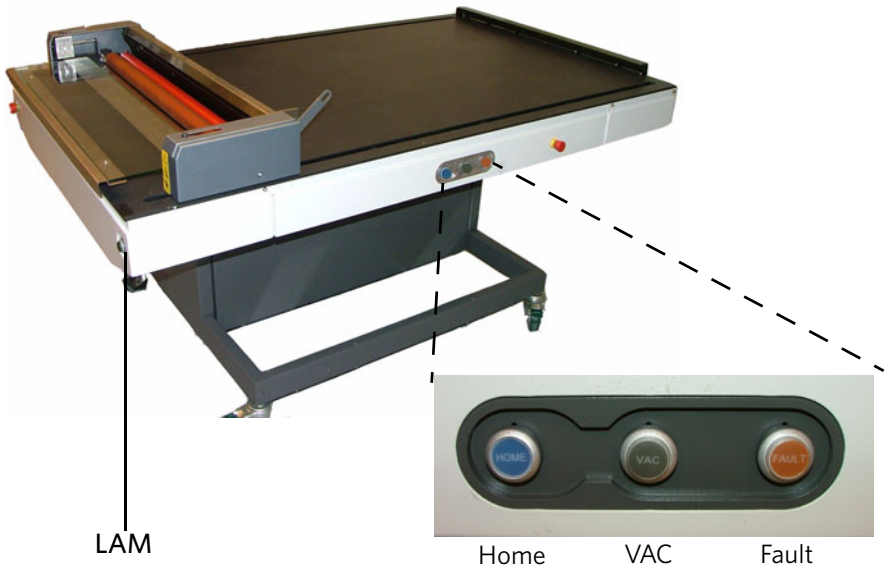


Abbildung 6: Funktionstasten

Anzeigeleuchten

- Eine blinkende Anzeigeleuchte zeigt an, dass Sie die betreffende Taste drücken müssen, um den Betrieb des Laminators fortzusetzen oder den Laminator zurückzusetzen.
- Eine aufleuchtende Anzeigeleuchte zeigt an, dass die Funktion der betreffenden Taste ausgeführt wird.
- Bei Betätigung der Not-Aus-Taste blinken alle Anzeigeleuchten gleichzeitig.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Strom



WARNUNG: Bei der Bedienung des Flexcel NX Laminator müssen *alle* Sicherheitshinweise in diesem Dokument berücksichtigt werden. *Zusätzlich* zu allen anderen in diesem Dokument genannten Sicherheitshinweisen müssen die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise zum Umgang mit Strom beachtet werden.

- Verwenden Sie ausschließlich die empfohlene Stromquelle zum Betreiben des Flexcel NX Laminators.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten und zugelassenen Elektriker, wenn Sie Fragen zur Stromquelle und deren Sicherheitsfunktionen haben.
- Wenn das Stromkabel auf dem Boden verläuft, schützen Sie es vor Schäden durch Laufverkehr, herunterfallende Gegenstände und Objekte auf Rollen.
- Schalten Sie vor der Ausführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung des Laminators aus.
- Führen Sie niemals Finger, Hände oder Gegenstände in die Öffnungen am Flexcel NX Laminator ein. Diese könnten in Kontakt mit stromführenden Komponenten kommen.

Mechanische Elemente

Beim grundlegenden Betrieb des Laminators bestehen Gefahren durch mechanische Teile, und der Bediener kommt mit beweglichen Teilen in Kontakt.

WARNUNG: Gefährliche bewegliche Teile. Halten Sie Ihre Finger und sonstige Körperteile außerhalb der Reichweite. Befolgen Sie die beschriebenen Vorgehensweisen zur Bedienung des Laminators.

Rollen Sie lange Ärmel hoch, binden Sie langes Haar zusammen, und legen Sie Krawatten und jegliche Kleidungs- und Schmuckstücke ab, die sich in den Walzen oder in den Schlitzen im Tisch verfangen könnten.

WARNUNG: Lassen Sie keine losen Gegenstände, Werkzeuge oder Teile auf dem Tisch oder Wagen des Laminators oder im Inneren der Maschine liegen. Derartige Objekte können sich im sich bewegenden Wagen verfangen, den Wagen oder andere Teile des Laminators beschädigen und stellen somit eine Gefahr dar bzw. können Schäden am Gerät verursachen.

Zum Schutz des Bedieners ist das Gerät mit Not-Aus-Tasten ausgestattet. Wenn sich ein Körperteil oder Kleidung im Laminator verfängt oder darin hängen bleibt, drücken Sie sofort eine der drei Not-Aus-Tasten.

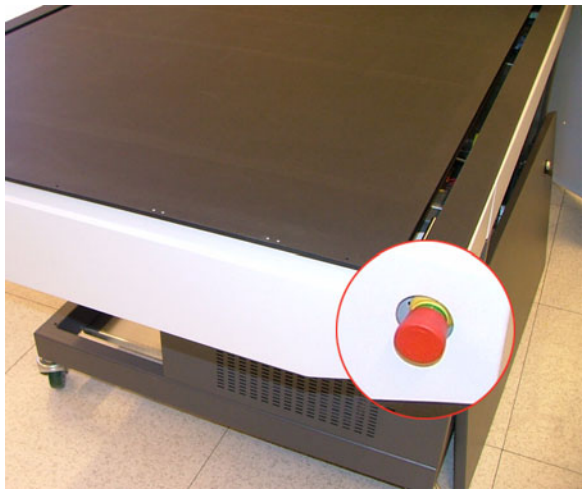


Abbildung 7: Not-Aus-Taste

Wagen

Der Wagen des Laminators bewegt sich auf zwei Schienen in Schlitzen im Laminator-Tisch.

WARNUNG: Halten Sie Hände und Finger von diesen Schlitzen und anderen Bereichen auf dem Tisch und am Wagen fern, solange das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.

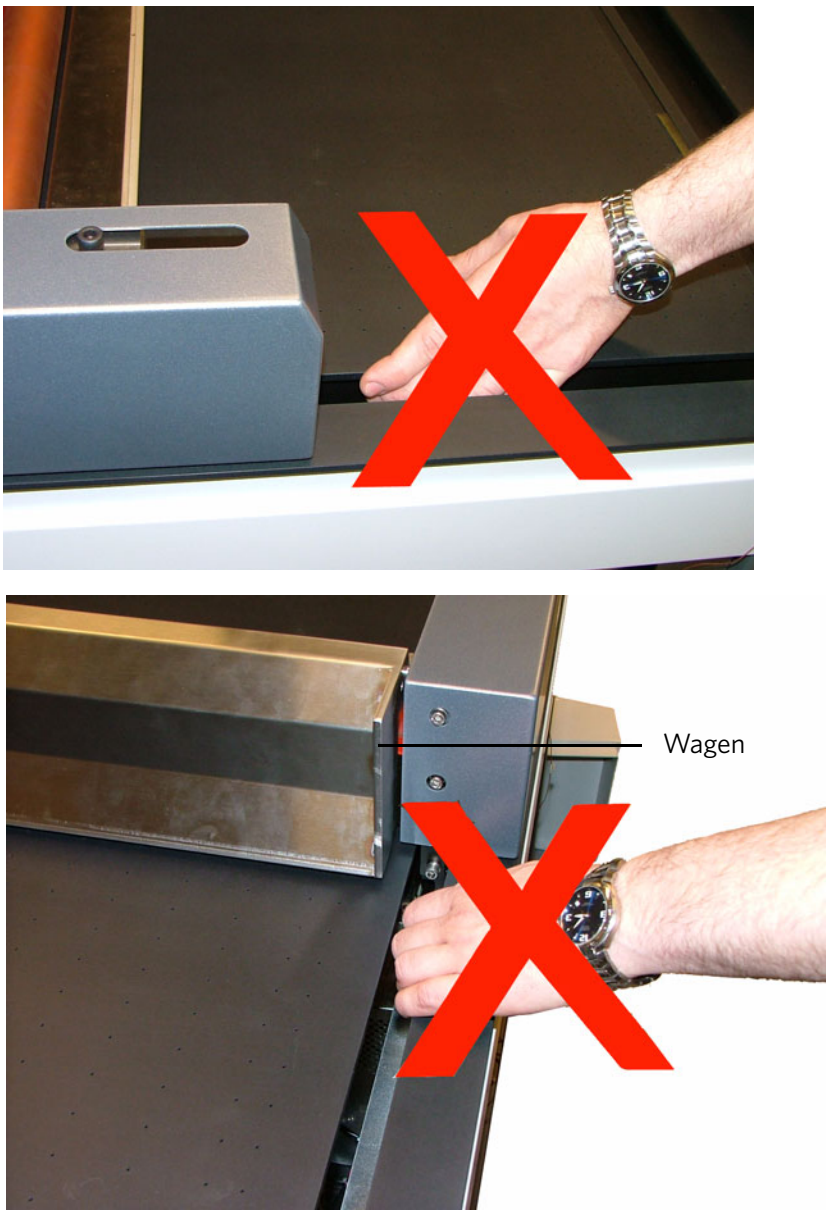


Abbildung 8: Schlitze im Tisch

Walzen

Die Laminierbögen werden beim Bewegungen des Wagens zwischen die Walzen geführt.

WARNUNG: Halten Sie Ihre Finger von den Walzen fern, wenn sich der Wagen bewegt. Die Walzen können Ihre Finger oder Hände in den Laminator ziehen.

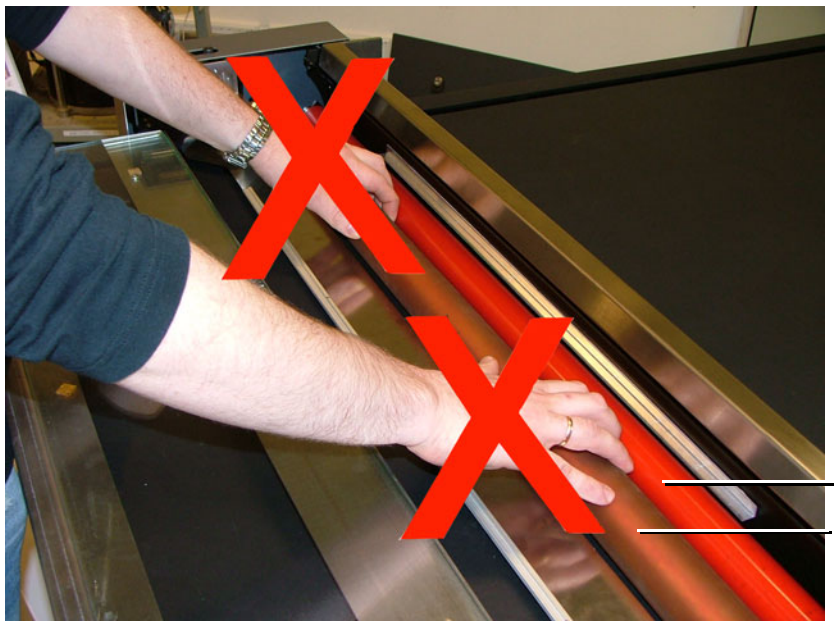


Abbildung 9: Walzen

ACHTUNG: Bringen Sie den Wagen nach dem Laminiervorgang und wenn das Gerät nicht verwendet wird in die Ausgangsposition. In der Ausgangsposition liegen die Walzen nicht aufeinander auf und werden nicht an einer Stelle durch den Walzendruck abgeflacht, wodurch sie Schaden nehmen könnten.

Sicherheitshinweise bezüglich mechanischer Teile

WARNUNG: Bei der Bedienung des Flexcel NX Laminator müssen *alle* Sicherheitshinweise in diesem Dokument berücksichtigt werden. *Zusätzlich* zu allen anderen in diesem Dokument genannten Sicherheitshinweisen müssen die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise in Bezug auf mechanische Teile beachtet werden.

- Rollen Sie lange Ärmel hoch, binden Sie langes Haar zusammen, und legen Sie Krawatten und jegliche Kleidungs- und Schmuckstücke ab, die sich in den Walzen oder in den Schlitzen im Tisch verfangen könnten.
- Führen Sie niemals Finger, Hände oder Gegenstände in die Öffnungen am Flexcel NX Laminator ein. Diese können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Nachdem Sie einen Laminierjob gestartet haben, halten Sie Abstand vom Gerät.
- Berühren Sie nicht die Ausgleichsgewichte, wenn der Wagen in Bewegung ist.
- Bringen Sie den Wagen nach einem Laminierjob stets wieder in die Ausgangsposition. Belassen Sie den Wagen in der Ausgangsposition, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

Schutzabdeckungen am Laminator

Zu den Schutzabdeckungen am Laminator gehören die vorderen, seitlichen und rückwärtigen Abdeckungen und/oder Klappen, der obere Tisch und das Wagengehäuse. Sie dienen zum Schutz des Bedieners vor elektrischen und mechanischen Gefahrenquellen.
Achten Sie darauf, dass alle Teile und Abdeckungen des Laminators vollständig, unbeschädigt und funktionstüchtig sind.



GEFAHR: Versuchen Sie auf keinen Fall, die Schutzverkleidungen der Elektrik zu öffnen. Setzen Sie keine Werkzeuge zur Arbeit an der Elektrik ein.



WARNUNG: Demontieren Sie *niemals* eine Abdeckung oder eine Innenwand vom Laminator.



WARNUNG: Setzen Sie *niemals* Werkzeuge zur Arbeit am Laminator ein.

Grundlegender Betrieb

Wichtig: Beachten Sie beim Betrieb des Geräts alle in diesem Handbuch genannten Sicherheitshinweise.

Hinweis: Die Beschreibungen der Anzeigeleuchten finden Sie unter *Anzeigeleuchten auf Seite 9.* Die vollständigen Betriebsanweisungen finden Sie im *Flexcel NX Laminator Visual Reference Guide* (Flexcel NX Laminator – Referenzhandbuch).

1. Wenn Sie ein anderes Plattenformat einlegen, richten Sie die Ausgleichsgewichte neu aus.

   Hinweis: An jeder Seite des Wagens befindet sich ein Ausgleichsgewicht.

   - ❒ Wenn Sie 31,5 Zoll (80 cm)-Platten verwenden, verschieben Sie das Ausgleichsgewicht vom Tisch weg.
   - ❒ Wenn Sie 35 Zoll (89 cm)-Platten verwenden, verschieben Sie das Ausgleichsgewicht zum Tisch hin.

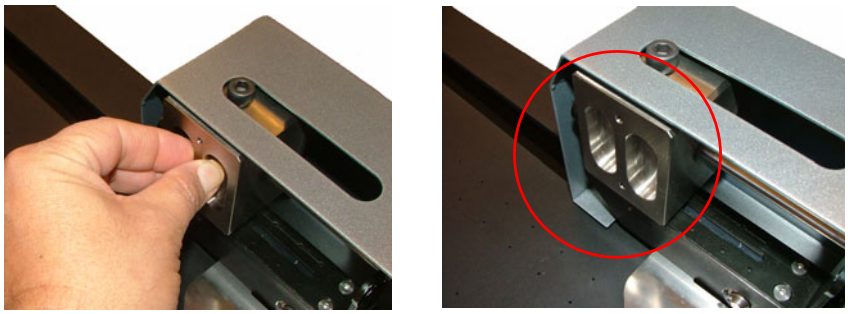


Abbildung 10: Verschieben des Ausgleichsgewichts für eine kleine Platte

2. Positionieren Sie eine Flexcel-Platte auf dem Tisch gegen die Anschläge.

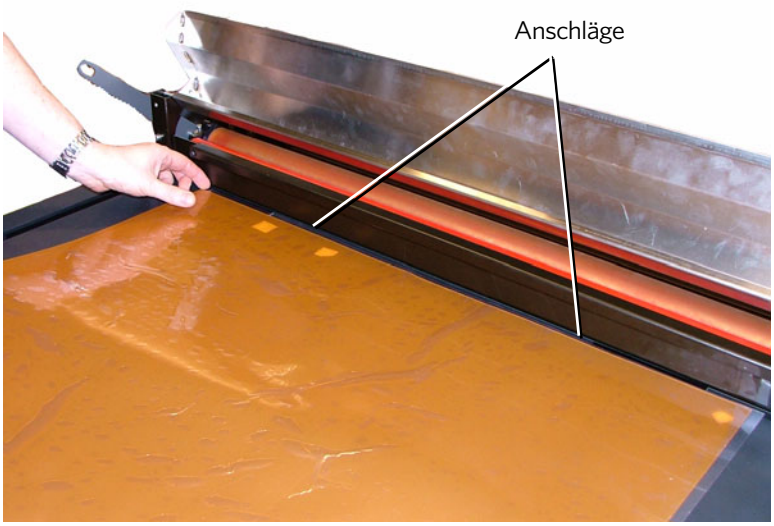


Abbildung 11: Flexcel-Platte auf dem Tisch

3. Entfernen Sie ca. 10 Zoll (25 cm) von der Schutzabdeckung der Flexcel-Platte.



Abbildung 12: Schutzabdeckung

4. Schließen Sie die Wagenabdeckung, sodass die Kante der Schutzabdeckung der Flexcel-Platte auf der Wagenabdeckung aufliegt.



Abbildung 13: Geschlossene Wagenabdeckung

5. Laden Sie den Thermobelichtungsträger in den Wagen.



Abbildung 14: Laden des Thermobelichtungsträgers

6. Betätigen Sie den Hebel, um den Thermobelichtungsträger im Wagen zu sichern.



Abbildung 15: Hebel in geschlossener Position zum Sichern des Thermobelichtungsträgers

7. Drücken Sie die Laminiertaste, und treten Sie vom Laminator zurück.

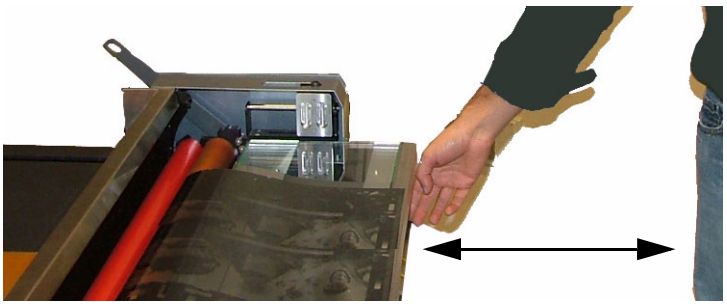


Abbildung 16: Drücken der Laminiertaste mit einem sicheren Abstand vom Laminator

Positionen der Sicherheitsetiketten

WARNUNG: Die Sicherheitsetiketten dienen der Sicherheit der Bediener und des Wartungspersonals. Halten Sie sich immer an die Warnungen.

Die folgenden Seiten zeigen die Sicherheitsetiketten des Laminators und ihre jeweilige Position.

Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsetiketten deutlich lesbar sind, und benachrichtigen Sie Ihren Wartungstechniker, wenn ein Sicherheitsetikett ersetzt werden muss.

Sicherheitsetiketten



Abbildung 17: 382-01894A



Abbildung 18: 382-01894A (2)

Positionen der Sicherheitsetiketten am Flexcel NX Laminator

Die folgenden Abbildungen veranschaulichen die Positionen der Sicherheitsetiketten am Flexcel NX Laminator.



Abbildung 19: Ansicht von links



Abbildung 20: Ansicht von rechts

Eastman Kodak Company
343 State Street
Rochester, NY 14650 U.S.A.

© Kodak, 2008. Alle Rechte vorbehalten.
TM: Kodak

Weitere Informationen über die Lösungen von Kodak finden Sie auf der Website http://graphics.kodak.com/.

Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.